

P

p احتمال الصدفة (في الإحصاء)

pacер منظم سرعة القراءة؛

آلة تضبط معدل القراءة باستخدام أشعة الضوء، أو الشرائح سريعة التغيير، أو بتلاحق شاشات الحاسب... الخ.

pacing تنظيم سرعة القراءة؛

(بحيث يتدرب القارئ على تحسين تلك السرعة)

package course مقرر الرزم؛

مواد تعليمية معدة، تشتمل على العديد من الوسائل المعينة، مثل الكتب والشرائح وشرائط التسجيل.

paid educational leave

إجازة دراسية بأجر

painting الرسم بالألوان

paired-associates method

طريقة الاقترانات المزدوجة؛ لقياس معدل التعلم والاسترجاع، حيث يرد الطالب بكلمة أو مقطع عندما تقدم له كلمة أخرى أو مقطع آخر.

panel مجموعة خبراء

panel interview

مقابلة مجموعة الخبراء؛
بدلاً من أن يقابل المفحوص خبيراً واحداً فإنه يقابل مجموعة.

paper ورقة بحثية؛

تقرير بحثي ينشر في دورية علمية، أو يلقي في مؤتمر أو حلقة علمية.

paradigm

مثال معياري؛ يقاس عليه لتنظيم البحث العلمي.

paragraphia خلط كتابي؛

حالة مرضية يختار فيها الكاتب
الكلمات والحروف خطأً.

ما بعد اللغة؛ paralanguage

التعبير عن المعاني باستخدام الإشارات
أو تعبيرات الوجه أو تغيير الأصوات.

اختبارات متكافئة؛ parallel tests

(إحدى طرق قياس ثبات الاختبار)

معياري رياضي؛ parameter

حد أو مستوى ثابت لإصدار الأحكام.

(١) جنون الاضطهاد paranoia

(٢) جنون العظمة

مجلس الآباء؛ parent association

(آباء التلاميذ في مدرسة ما)

parent-teacher association

مجلس الآباء والمعلمين؛ (في مدرسة ما)

parental outreach program

برنامج الوصول للآباء؛ يهدف إلى
الاتصال المستمر بالآباء وإشراكهم في
أمر المدرسة.

تربية أبوية؛ parenthood education

تدريب الشباب على أن يصبحوا آباء
ناجحين، عن طريق برامج خاصة بنمو
الطفل واختلاطهم بالأطفال
وملاحظتهم لهم.

أسبوع الآباء؛ parents week

تفتح فيه المدرسة أبوابها للآباء وتعرض
لهم أنشطتها.

اللغة المستخدمة؛ parole

(عند دي سوسير) اللغة التي ينطقها
ويكتبها فرد ما.

طالب منتسب part-time student

ارتباط جزئي؛ partial correlation

العلاقة بين متغيرين، عند تثبيت أثر
متغير ثالث.

participant observation

ملاحظة المشارك؛ أسلوب في البحث في
اجتماعيات التربية لدراسة تكون وعمل
الجماعات في بيئتها الطبيعية، حيث
يعيش الباحث مع أعضاء الجماعة
ويشاركهم في مختلف أنشطتهم، ويسجل
ويفسر سلوك الجماعة.

شريك؛ رفيق partner

pass	منقول، ناجح بتقدير مقبول	تأكيد معنى، أو إظهار علاقة نحوية (معينة)
pass degree	تقدير مقبول	بافلوف، أ.ب؛
pass mark	درجة النجاح	Pavlov, I. P
pass rate	نسبة النجاح	عالم فسيولوجي روسي، مكتشف الفعل المنعكس الشرطي الذي مهد الطريق لظهور النظرية السلوكية.
passion	عاطفة	payment by results
passive vocabulary	مفردات سائبة	الراتب حسب النتائج؛
password	كلمة السر؛	يتقاضى المعلمون رواتبهم حسب نتيجة طلابهم.
	(في استخدام الحاسب الآلي) يختار المستخدم كلمة يكتبها حتى يمكنه قراءة بريده الإلكتروني، أو البحث في شبكة المعلومات .. الخ.	تربية السلام؛
pathway scheme	نظام المسارات؛	إعداد الطالب لحل الصراعات ونبذ العنف على المستوى الفردي والقومي والدولي، والتعايش مع الآخرين بغض النظر عن الاختلافات العرقية أو الدينية، وإكسابه قيم التسامح والفهم العقلاني وتقبل الآخر.
pattern drill	تكرار النموذج؛	بيرسون، كارل؛
	عن طريق عبارات أساسية ذات تركيب (واحد)	Pearson, Karl
pause	وقفة قصيرة؛	معروف باستخدامه للانحراف العياري.
	(في القراءة الجهرية أو الحديث، بهدف	pedagogic psychology
		علم النفس التعليمي

pedagogical content knowledge

المعرفة التدريسية للمحتوى، أن يستطيع المعلم أن يصف كيف يقدم المادة الدراسية لتلاميذه.

تعليم القراءة، pedagogy of reading
فحص مواد القراءة، وطرقها، ومشكلاتها، وتحسين القدرات القرائية الحالية، والقراءة المقارنة، وإعداد معلم القراءة، ومنهج القراءة، والقراءة العلاجية.

توجيه الأقران peer coaching

إرشاد الأقران peer counseling

ثقافة الأقران peer culture

الاتجاهات، والمعتقدات، والقيم، وطريقة الحياة داخل مجموعة من الأقران.

تقويم الأقران peer evaluation

جماعة الأقران peer group

مجموعة من الأفراد يعرفون بعضهم البعض جيداً وفي سن واحدة، ولديهم خبرة اجتماعية وقيم وعادات مشتركة.

تأثير الأقران peer influence

توجيه الأقران، peer mentoring

(١) أن يوجه الطلاب القدامى أقرانهم المستجدين (٢) أن يساعد الطلاب المتفوقون زملاءهم في استيعاب المواد الدراسية.

استجابة الأقران، peer response

أثناء الكتابة يناقش الأقران في مجموعات صغيرة ما يكتبونه سوياً، ويستعرضون المشكلات التي واجهتهم، وما أنجزوه من كتابة.

تعليم الأقران، peer teaching

(حيث يعاون الطلاب زملاءهم)

اختبار تحريري pencil and paper test

penmanship

(١) خط (٢) طريقة وأسلوب الكتابة

معاش pension

نسبة مئوية percentage

مئيني percentile

رتبة مئينية percentile rank

perception إدراك

العملية التي ينظم بها الفرد خبرته الحسية واستخلاص المعلومات من المثيرات الحسية.

perceptual إدراكي؛ مدرك

perennialism نظرية الثبات؛
(عند أرسطو وأفلاطون) الحقيقة والمعرفة والقيم كلها ثوابت.

performance أداء

أفعال شخص أو مجموعة ما عندما يعطون مهمة تعليمية.

performance assessment تقويم الأداء؛

قياس التحصيل التعليمي عن طريق مهام يطلب من المتعلم استكمالها.

performance objective هدف سلوكي

performance test اختبار أداء؛

اختبار مكون من مهام تتطلب استجابة غير لفظية، مثل اختبار تجميع الأشياء في مقياس وكسلر للذكاء.

performance-based education

تعليم الأداء

performance-based teacher education

إعداد المعلم بالأداء

period حصة

permanent education تربية مستمرة؛

يقصد بها تمكين كل فرد طول حياته من أن ينمي شخصيته، سواء أثناء العمل أو في أوقات الراحة.

permissiveness تساهل؛

عندما تتسم العلاقة بين المعلم والتلميذ أو بين الأب وابنه بحرية لا ضابط لها ولا رقيب عليها.

perseverance مثابرة؛ جلد؛

مواصلة نشاط أو مهمة ما بعد أن يختفي المثير الأصلي.

personality adjustment

تكيف الشخصية

personality factors عوامل الشخصية

personality inventory

استبيان الشخصية

personality measurement

قياس الشخصية: (باستخدام مقاييس كمية ووصفية، مثل الاتجاهات والقيم والاهتمامات)

personality problems

مشكلات الشخصية، (مثل عدم التباين الانفعالي أو الشعور بالنقص)

personality profile

وصف بياني للشخصية، تمثيل بياني لشخصية الفرد.

personality test اختبار الشخصية

personality traits سمات الشخصية

personality types أنماط الشخصية؛

هناك محاولات عدة لتقسيم الشخصية إلى أنواع، فقال يونج أن هناك الشخصية المنبسطة والشخصية المنطوية، بينما حاول شلدون الربط بين البناء الجسمي وأنواع الشخصية فقال مثلاً أن الشخص البدين يكون اجتماعياً.

personality شخصية؛

وضع ألبورت العديد من التعريفات،

لكن عامة تعني السمات الخاصة للفرد من جسمية وعقلية وانفعالية واجتماعية وخلقية، لدى فرد ما كما يراها الناس.

Personalized System of Instruction

نظام التعليم المخصص

personnel مجموعة العاملين (الموظفين)

personnel department

قسم شؤون العاملين؛ (الموظفين)

personnel evaluation تقويم العاملين

perspective منظور؛

زاوية للدراسة أو الحكم.

Pestalozzi, J. H ج. هـ،

مربي سويسري، يرى أن على المدرسة أن تركز على النمو الشخصي للعقل والروح، وضع نظرية في نمو الطفل، وضع فيها أن الطفل لا يستطيع تعلم أي شيء ليس في استطاعته مهما حاول المعلم.

PG = pages

صفحات

Ph. D.	دكتوراه الفلسفة	phoneme-grapheme correspondence
phase	مرحلة؛ طور؛ وجه	اقتران الصوت بالرسم
phatic communion	مشاركة وجدانية؛	phonemic awareness وعي صوتي؛
	تعبير صاغه مالبينوسكي ليعني	الوعي بالأصوات التي تكون كلمات
	التعبيرات النمطية التي يقولها الفرد، لا	منطوقة.
	ليعطي معلومة لسامعه، بل ليدعم	phonetics علم الصوتيات؛
	الاتصال الاجتماعي، مثل "كيف	يدرس طبيعة وإخراج وكتابة أصوات
	الحال؟".	الكلام في لغة معينة.
philology	علم تاريخ اللغة؛	phonetics alphabet أبجدية صوتية؛
	دراسة اللغة من خلال السجلات	أبجدية تحتوي على رسم مختلف لكل
	المكتوبة.	صوت مميز، مثل الأبجدية الصوتية
philosophy of education		الدولية.
	فلسفة التربية؛	phonetic method الطريقة الصوتية؛
	أحد فروع الدراسات التربوية، تعنى	إحدى طرق تدريس القراءة والهجاء،
	بالأهداف والقيم التربوية، وتركز الآن	وتركز على العلاقة بين صوت الحرف
	على الدراسة التحليلية لمشكلات الفكر	ورمزه، وتستخدم خاصة في المراحل
	والممارسة التربوية.	الأولى لتعلم القراءة.
phobia	خوف مرضي؛	phonology علم الأصوات؛
	قلق نفسي وعصبي عندما يواجه أحد	دراسة الأصوات ووظائفها في أية لغة
	الأفراد شيئاً أو موقفاً ما.	من اللغات.
phoneme	صوت الحرف	

phonovisual method

الطريقة الصوتبصرية،

برنامج صوتي مركب، يستخدم كلمة مفتاحية مصورة لكل صوت.

photographic memory

ذاكرة فوتوغرافية

phrase reading **قراءة العبارة،**

قراءة تكون وحدتها مجموعة كلمات ذات معنى، فهي أكبر من كلمة مفردة وأصغر من جملة.

phrasing **تقسيم العبارات،**

تقسيم الجمل إلى عبارات، أي مجموعات كلمات تعطي كل منها وحدة معنى، وذلك عند القراءة الجهرية.

physical education **تربية بدنية**

physical handicap **إعاقة جسمية،**

(مثل فقد وظيفة أحد الأطراف والصرع، ولا يعتبر البعض فقدان البصر والصمم من الإعاقات الجسمية)

physical sciences **علوم طبيعية**

physically handicapped **معاق جسميا**

physiology of reading

فسيولوجيا القراءة، دراسة العوامل الفسيولوجية التي تؤثر وتتأثر بعملية القراءة، وتشمل الرؤية والكلام والسمع واضطرابات القراءة وإعاقات التعلم.

Piaget, Jean **بياجيه، جان،**

عالم نفس نمو، اهتم بشكل رئيسي بالنمو المعرفي ووصفه وصفا منطقيًا ورياضيًا.

Piagetianism **نظرية بياجيه**

picture book **كتاب مصور،**

لا تقل الصور فيه أهمية عن الكلمات، وكلاهما يسهم في تقديم القصة.

pilot study **دراسة استطلاعية،**

دراسة استكشافية تتم قبل البدء في المشروع أو الدراسة الرئيسية، لها أغراض عدة، منها مثلا دراسة جدوى المشروع الرئيسي واختبار الأدوات وتعديل بعض وجهات النظر.

pivot grammar **النحو المحوري،**

فلسفة أفلاطون، خاصة الاتجاه المثالي.	لعبة،	play
لعبة،	لعبة،	play
(له دور أساسي في التربية، ومنه أنواع عدة منها: اللعب التعاوني، واللعب الوظيفي، واللعب التخيلي، واللعب الانفرادي... الخ)	قواعد اللعب،	play rules
قواعد اللعب،	الضوابط المنظمة للعب والمباريات، وقبول الطفل لتلك القواعد إحدى دلالات النمو الاجتماعي.	play theories
نظريات اللعب	العلاج باللعب	play therapy
العلاج باللعب	ملعب؛ فناء	playground
ملعب؛ فناء	تعددية،	pluralism
تعددية،	(في الحياة السياسية أو الثقافية)	pocket chart
(في الحياة السياسية أو الثقافية)	لوحة الجيوب	political education
لوحة الجيوب	تربية سياسية	politics of education
تربية سياسية	سياسة التعليم	polyglot
سياسة التعليم	شخص متعدد اللغات	
شخص متعدد اللغات		
عند صغار الأطفال) يقولون جملة من كلمتين، تمثل إحداهما المحور النحوي وتضاف إليها كلمة أخرى حاملة للمعنى.	تسكين؛	placement
تسكين؛	تحديد مكان كل طالب في مجموعة أو مستوى أو مقرر.	planned curriculum
تحديد مكان كل طالب في مجموعة أو مستوى أو مقرر.	منهج معد (رسمي)	plastic arts
منهج معد (رسمي)	فنون تشكيلية	plateau
فنون تشكيلية	هضبة،	
هضبة،	(في التعلم) فترة يظهر فيها قليل من التغيير أو لا يظهر تغير على الإطلاق في أداء المتعلم، فهي تمثل فترة تدعيم جوانب ثانوية في عملية التعلم.	Plato
(في التعلم) فترة يظهر فيها قليل من التغيير أو لا يظهر تغير على الإطلاق في أداء المتعلم، فهي تمثل فترة تدعيم جوانب ثانوية في عملية التعلم.	أفلاطون؛	
أفلاطون؛	فيلسوف إغريقي، تلميذ سقراط وأستاذ أرسطو، قدم نظرية تقول أن المعرفة ينبغي أن تتاح أساسا للصفوة فقط، وتتولى الصفوة بدورها مسئولية تعليم المجتمع الخير.	Platonism
فيلسوف إغريقي، تلميذ سقراط وأستاذ أرسطو، قدم نظرية تقول أن المعرفة ينبغي أن تتاح أساسا للصفوة فقط، وتتولى الصفوة بدورها مسئولية تعليم المجتمع الخير.	الأفلاطونية؛	
أفلاطون؛		

polytechnical education

تعليم فني عالي

polytechnics

معاهد فنية عالية

popular culture

ثقافة عامة (شعبية)

population

الاجموعة الأصلية؛

(التي تؤخذ منها عينة الدراسة)

population education

تربية سكانية؛

العمليات والخصائص السكانية وأسباب

التغير السكاني، ونتائج هذا التغير على

الفرد والمجتمع.

population mobility

حراك سكاني؛

تقلات السكان داخل القطر، مثلاً من

الريف إلى المدينة.

portfolios

مذكرات المعلم؛

يسجل فيها ملاحظاته اليومية عن أداء

الطلاب وأدائه هو نفسه.

positive correlation

ارتباط موجب

positive transfer

انتقال موجب؛

يكون تعلم مهمة جديدة أسهل نتيجة

لتعلم مهمة سابقة تحتوى على عناصر

مشابهة، فتعلم التنس يسهل تعلم

الاسكواش مثلاً حيث إن في كليهما

عنصراً مشتركاً هو التوافق بين اليد

والعين.

positivism

وضعية

post-doctoral

ما بعد الدكتوراه

post-literacy program

برنامج متابعة التعلم؛ يهدف إلى إعطاء

الفرد تدريباً مستمراً في القراءة

والكتابة بعد أن يكون الفرد قد تعلم

المهارات الرئيسية.

post-test

اختبار بعدي؛

يقدم في نهاية البرنامج لقياس فاعليته

وأداء المفحوص فيه، وعادة ما يقارن

الأداء في الاختبار البعدي بالأداء في

الاختبار القبلي.

postal questionnaire

استبيان بالبريد؛

يرسل إلى منزل من يطلب رأيه أو إلى

محل عمله كي يملأه، بدلاً من أن يكمله

الباحث في مقابلة وجهاً لوجه.

postgraduate

طالِب دراسات عليا

postgraduate study	دراسات عليا	تأثير التدريب السابق على الأداء اللاحق.
postmodernism	ما بعد الحداثة	practice teaching
postreading	ما بعد القراءة؛	تدرب على التدريس (الطلابي)؛ تدريس قبل الخدمة وفي ظروف فصول دراسية عادية.
poststructuralism	ما بعد البنيوية؛	practicum
مدخل فلسفي وأدبي، يرفض البنيوية المقترنة بدي سوسير، ويهاجم الثوابت الرئيسية التي تقوم عليها الثقافة الغربية.		(بالمدراس أو معاميل التدريس المصغر)
postulate	مسلمة	pragmatic approaches
posture	وضع الجسم	مداخل عملية
power test	اختبار قوة؛	pragmatic literacy
اختبار تتدرج مفرداته من غاية السهولة إلى غاية الصعوبة، غير مقيد بوقت محدد.		محو الأمية العملية
PR = price	سعر؛ ثمن	التعلم العملي للقراءة والكتابة، ويتنوع تبعاً للمتطلبات الثقافية، وغالباً ما يشتمل على معرفة الكتابة والقراءة والحساب.
practice	تدريب؛ ممارسة	pragmatism
practice effect	أثر التدريب؛	المذهب العملي؛
		مصطلح فلسفي، قدمه س. بيرس، واستخدم بوفرة خاصة في كتابات جون ديوي. وفي التربية، يستخدم لوصف أية نظرية أو تطبيق عملي يركز على

النتائج والمخرجات، كاختبار لتلك النظرية أو ذلك التطبيق.

pre-elementary education

تعليم قبل المرحلة الابتدائية

pre-puberty ما قبل البلوغ

pre-school education

تعليم قبل المدرسة

pre-test اختبار قبلي؛

يعطى قبل بدء البرنامج التدريبي أو التدريسي، ثم تقارن نتيجته بنتيجة الاختبار البعدي لمعرفة مدى فاعلية البرنامج.

precocity نمو مبكر؛

نمو القدرات الجسمية والعقلية في سن مبكر بشكل غير طبيعي.

preconceptual development

مرحلة قبل المفاهيم؛ إحدى مراحل النمو العقلي عند بياجيه، وتقع في العمر العقلي من سن سنتين إلى سن أربع سنوات.

prediction strategy

استراتيجية التنبؤ؛

إحدى استراتيجيات القراءة، فيها يستعمل القارئ معرفته عن اللغة والسياق الذي تستخدم فيه كي يتوقع ما سوف يأتي في النص المقروء، والتنبؤ أحد إستراتيجيات الاستماع كذلك.

prefect رائد الفصل؛

طالب يختار من بين طلاب الفصل ليقوم بمهام تنظيمية معينة.

premature غير ناضج

preoperational stage

مرحلة قبل العمليات؛ (عند بياجيه) إحدى مراحل النمو العقلي، يمر بها الطفل من عمر سنتين حتى سبع سنوات، تتسم باللعب الرمزي والاستخدام البسيط للرموز والكلمات.

preparation إعداد؛

إعداد المعلم لدروسه لليوم التالي، أو إعداد المعلم لما سوف يقدمه للفصل.

preparatory school مدرسة إعدادية

prereading	ما قبل القراءة؛	فيها يقلب الطفل صفحات كتاب ما
قراءة تمهيدية حول موضوع القراءة	الأصلي قبل البدء في قراءته.	بينما يخترع كلمات ليست أمامه، أو
prerequisite	متطلب أولي	يكرر محتويات كتاب ما اعتمادا على ما
preschool	ما قبل المدرسة	يتذكره بعد سماعه له، قبل أن يستطيع
prescribed curriculum	منهج موصف	قراءته بنفسه.
prescriptive teaching	تعليم تشخيصي؛	ما قبل الكتابة؛
مصطلح في تعليم الفئات الخاصة،	وفيه يستخدم المعلم ما يكشف عنه	قبل كتابة المسودة يحضر الكاتب أفكاره
التشخيص في تعديل البرامج التعليمية.		ويجمع المعلومات ويفكر في طريقة
primary education	تعليم ابتدائي	تنظيمها.
primary group	جماعة أولية؛	تعليم ابتدائي
مجموعة صغيرة ذات ارتباط حميم		وجها لوجه ودائم نسبيا، مثل الأسرة.
presentation stage	مرحلة التقديم	كتاب قراءة للمرحلة الابتدائية
preservice education	التعليم قبل الخدمة	ناظر؛ مدير (لمدرسة أو كلية)
president	رئيس الجامعة	طباعة؛
pressure groups	جماعات الضغط؛	إحدى وسائل الاتصال، وتكون على
أفراد ذوو قيم واهتمامات مشتركة،		هيئة كتب أو صحف أو مجلات... الخ.
يستخدمون أشكالا مختلفة من وسائل		ثقافة الكلمة المطبوعة؛
الإقناع كي يجعلوا الناس يتبنون		الاقتناع بأن الكتابة والكلمة المطبوعة
سياساتهم وآرائهم.		
pretend reading	قراءة تظاهرية؛	

تشكل قوة ثقافية، تتحكم في الوظائف التعليمية والاجتماعية والاقتصادية على المستوى العالمي.

وسائط (تعليمية) مطبوعة print media
الغمس في المطبوعات؛ print-immersion
أسلوب تعليمي يمد الطفل ببيئة ثرية بالمواد المطبوعة بغرض إتاحة فرص عديدة أمامه للتفاعل مع الكلمة المطبوعة.

prior knowledge معرفة قبلية

priority أولوية

private education تعليم خاص

private university جامعة خاصة

privatization خصخصة

probability theory نظرية الاحتمالات

probation فترة تجريبية؛

فترة اختبار، فيها تختبر صلاحية الفرد ليتم تثبيته في الوظيفة.

probationary teacher معلم تحت الاختبار؛

معلم يعين لفترة تجريبية قد تستمر خمس سنوات، فإذا ما أثبت قدرته أعطي وظيفة دائمة.

سنة تحت الاختبار؛ probationary year
يقضي المعلم في المدرسة وأحياناً في الجامعة سنة تحت الاختبار، قبل أن يثبت في الوظيفة إذا ما كانت تقارير رؤسائه مرضية.

problem-centered curriculum

منهج مركزه المشكلات؛ يقدم للطلاب خبرة تعليمية، من خلال حل مشكلات بدلا من التلقين.

problem-solving method

طريقة حل المشكلات؛

(عند جانيه) يعد أسلوب حل المشكلات أعلى مهارة عقلية، ويتمثل هذا الأسلوب في أن يدمج الطالب مبدئين أو أكثر بصورة جديدة كي يحل مشكلة ما.

procedural knowledge؛ معرفة إجرائية؛

معرفة كيف تستخدم المعلومة، وتظهر في ممارسة المهارات.

procedures	إجراءات	وظيفة عالية امكانه، حيث أنها تعتمد
process	عملية	على معرفة منظمة وتدريب عملي
process education	تعليم العمليات،	وأكاديمي طويل، وفي ظل هذا التعريف
	نوع من التعليم يركز على مهارات	يكون التعليم مهنة.
	العمليات من ملاحظة، وقياس،	
	وتصنيف، وتبؤ، واستنتاج.	
process writing	كتابة العمليات،	مهني
	نموذج لتعليم الكتابة، ينظر إلى الكتابة	professional bodies
	على أنها عملية مستمرة يتبع فيها	(١) جمعيات مهنية (٢) منظمات مهنية
	الطلاب مجموعة من الإجراءات من	professional diploma
	تخطيط، وإعداد للمسودة، فمراجعة،	دبلومة مهنية،
	فتصحيح، وإعداد الصورة النهائية ثم	تمنح في تخصص مهني، مثل التربية
	عرض ما كتب على المعلم والزملاء.	والطب والقانون.
processes of theorizing	عمليات التنظير	احتراف
	عمليات التقويم	professionalism
processes of valuing	عمليات التقويم	professor emeritus
proctor	(١) مشرف الامتحانات	أستاذ في المعاش
	(٢) معاون مدرس	professor
	طفل موهوب (في سنيه الأولى)	أستاذ جامعي،
prodigy	مهنة،	أعلى رتبة لمدرس الجامعة
profession		ملف،
		profile
		(عن الموظف) معلومات عنه تحفظ لدى
		مكتب شؤون العاملين.
		prognosis
		تنبؤ؛
		(بأداء الفرد لمهمة معينة في المستقبل)
		prognostic test
		اختبار تنبؤي

program	برنامج؛	بها مجموعة أعمدة ملونة توضح مدى التقدم في مراحل العمل المتعاقبة.
مجموعة مقررات في فرع معين من الدراسة.		تقدمي
program content	محتوى البرنامج	تربية تقدمية؛ progressive education
programmed	مبرمج؛ برنامجي	ترتبط بفلسفة جون ديوي، وتؤكد على الديمقراطية والإبداع والعلاقة الحميمة بين المعلم والتلميذ والمدرسة والمجتمع، بدأت كاحتجاج على الشكلية في النظرية والممارسة التربوية.
programmed instruction package	رزمة تعليم مبرمج	النظرية التقدمية
programmed instruction	تعليم مبرمج (برنامجي): استخدام نصوص مبرمجة، تكون أحيانا مصحوبة بوسائط متعددة.	progressivism
programmed learning	تعلم مبرمج	مشروع؛ project
programmed text	نص مبرمج؛	مصطلح عام يعني مهمة أو نشاط يقوم به طالب ما أو يقترحه المعلم.
مادة تعليمية مطبوعة، تقدم خطوة خطوة بطريقة تتلاءم مع استجابات وحاجات المتعلمين.		طريقة المشروع؛ project method
programmed workbook	كراسة تدريبات مبرمجة	نوع من التعلم الجماعي، فيه يعمل الطلاب معا في أحد الأنشطة بهدف توجيههم نحو غاية نافعة اجتماعيا، وهذه الطريقة قدمها لأول مرة و. ه. كلباترك.
programming	برمجة	إسقاط؛ projection
progress chart	لوحة متابعة؛	(في علم النفس) إحدى آليات الدفاع

النفسي، حيث يصف الفرد شخصا آخر
بصفات موجودة فيه هو، بدلا من
الاعتراف بوجودها لديه، ويتم ذلك
لا شعوريا .

projective method طريقة إسقاطية

projective test اختبار إسقاطي؛

استخدام مثير غامض لتقويم القدرة
الإدراكية وسمات الشخصية الأخرى
كما تظهر في استجابات الفرد، مثل
اختبار تداعي الكلمات واختبار بقع
الحبر.

projector جهاز الإسقاط

proleptic instruction التعليم بالتوقع؛

نوع من التعليم يعتمد على نظرية
فيجوتسكي في النمو اللغوي، ويعني أن
المعلم لا يقول كل شيء، بل يترك حيزا
من المعرفة يضيفه ويجريه المتعلم.

promotion (١) ترقية (المعلم مثلا)

(٢) نقل (الطالب لفرقة أعلى)

prompt محفز؛

يدفع المستمع أو القارئ للرد أو الإجابة.

proposal مخطط (بحثي)

proposed program برنامج مقترح

proposition مقترح؛ عرض؛

خطة تقدم للعمل بها .

prospective teacher معلم منظر

prospectus دليل (الكلية)؛

يوضح المقررات التي تقدمها،
والتسهيلات التي يتلقاها الطلاب بها،
بفرض إعطاء معلومات للطلاب الجدد .

protocol سجل

(لما تم أو سيتم إنجازه من تجارب
ودراسات)

provincial university جامعة إقليمية

provost عميد (كلية)

pseudo كاذب؛ زائف

pseudo-concepts مفاهيم كاذبة؛

(عند فيجوتسكي) إحدى مراحل نمو

المفهوم، فيها يدرك الطفل علاقات
سطحية بين الأشياء دون أن يعي
المدلول الكامل للمفهوم.

pseudo-justification	تبرير كاذب	وتشمل مجالات عدة مثل اكتساب اللغة، وتحليل الحوار، وتتابع موضوعات الحوار.
pseudo-scientific	زائفا علميا	
psyche	نفس	نفسى
psychiatrist	طبيب نفسى	مدخل نفسى
psychoanalysis	تحليل نفسى،	أسس نفسية
طريقة ابتكرها فرويد ورفاقه لدراسة السلوك اللاشعوري، والعمليات النفسية السوية وغير السوية.		psychological foundations
psychodrama	مسرحية نفسية،	psychological inventory
استخدام المسرح كنوع من العلاج للاضطرابات الانفعالية، أو لتنمية الشخصية السوية عند الأطفال.		استبيان نفسي، يعكس ما يقوله المفحوص عن مشاعره.
psychoeducational clinic	عيادة تربية نفسية، تهتم أساسا بعلاج المشكلات الانفعالية لدى أطفال المدارس في البيئة المدرسية.	psychological needs
psychohygiene	صحة نفسية	علم النفس،
psycholinguistics	علم اللغة النفسى،	الدراسة العلمية لسلوك الإنسان والحيوان.
دراسة بينية تشمل علم النفس وعلم اللغة، فيها يدرس السلوك اللغوي،		psychology of reading
		سيكولوجية القراءة، تطبيق المفاهيم اللغوية والنفسية عند دراسة السلوك القرائي ونواتج عملية القراءة.
		psychology of sports
		علم نفس الرياضة، يدرس الأسس النفسية للنشاط الرياضي والتربية البدنية.

psychometrics	قياس نفسي؛	مرحلة من مراحل النمو، تقع بين سن العاشرة وسن الرابعة عشر، يبدأ فيها النشاط الجنسي في الظهور.
أحد أقسام علم النفس، يتناول تطبيق الأساليب الإحصائية على البيانات النفسية.		
psychomotor	نفسحركي؛	public education (حكومي) تعليم عام
(حيث تشترك العضلات مع العقل)		public examination امتحان عام؛
psychopathy	اضطراب الشخصية	تعقده هيئة خارج المدارس، أي على مستوى المديرية أو الوزارة.
psychosemantics	علم المعاني النفسي؛	public health صحة عامة
يدرس تكوين المعنى وإعادة تكوينه عند الفرد، وذلك بتحليل الرموز والألفاظ ويربط المعنى باللاشعور.		public language لغة عامة؛
psychosis	ذهان؛	يشترك فيها كل أو معظم الناس، وقد صاغ برنشتاين هذا المصطلح.
اضطراب عقلي، فيه يستبعد الواقع ويكون السلوك الانفعالي غير منظم.		public university جامعة حكومية؛
psychotherapy	علاج نفسي؛	تمولها الدولة.
استخدام أساليب متنوعة لتخفيف أو إزالة الاضطرابات النفسية، وتشمل هذه الأساليب: الإيحاء، والتدريب، والتويم المغناطيسي.		pull-out program برنامج تجميع؛
psychotic	ذهاني	برنامج علاجي في المواد الدراسية المختلفة، فيه يجمع الأطفال من فصولهم العادية حيث يعطون دروساً إضافية في هذه المواد.
puberty	بلوغ؛	punishment عقاب؛
		(في علم النفس التربوي) تقديم مثير

منفر يقلل من معدل ظهور استجابة
غير مرغوب فيها.

punitive عقابي

pupil expectation توقعات التلاميذ،

مستوى طموح التلاميذ فيما يتعلق
بتحصيلهم ومختلف جوانب النمو
الأخرى، وقد تكون تلك التوقعات
واقعية أو غير واقعية.

pupil power النفوذ الطلابي؛

حركة تدافع عن حق الطلاب في أن
يكون لهم دور أكبر في إدارة مدارسهم.

PY = publishing year سنة النشر

Pygmalion effect أثر بجماليون؛

(عن مسرحية برناردشو) أثر توقعات
المعلم على أداء التلاميذ، والاعتقاد أن
التوقعات المرتفعة للمعلم يمكن أن تؤدي
إلى مستويات أعلى من الأداء من جانب
تلاميذه.

